

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQA KREDSRET**

Den 4. oktober 2018 kl. 09:00 holdt Qeqqa Kredsret i Maniitsoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-MAN-KS 0110-2017

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3912 Maniitsoq

[...]

U forklarede på grønlandsk, at taamani uagutsinni imeriarluta imerniartarfimmukarpugut. Tassani aama imerpugut. Inuttut atukkani pissutigalugit tassa aapparissaminik naalakkersuinnaavinneqarnini pissutigalugu, tassa aappani imigassamik ajornartorsiuteqartoq namminerlu ikiaroonartumik ajornarsiuteqarluni. Tamakku pillugit imerniartarfimmit anereerlutik aappani oqarfigisimavaa – qaa angerlarniarta taliminik ussersuutigaluni tassanilu aapparmi kiinaa qaninaarsimanerarpaa isaruaalu attortoorsimallugit katatsillugit.

Aappaata killilersortarsimavaani ilaatigut namminik ilaqttani allerpaamik akunnerup affaani kisimi takusinnaatillugit, pølsebarimukaqqusaanngilaq sulereeraangami ingerlaannaq angerlartassasoq taamaanngippat najuqaqarfimminnut matuersaat ileqqullugu. Tamakku ilaatigut pissutaanerarpai imminnut isumaqatiginngittarnerminnut. Maanani imerniartarfimmiit angerlarnerminni ”[...]” eqqaani assani marluk atorlugit pussuarsimanerarpaa taliatigut timaatigullu tassa sakkortuumik tigusaqattaalugu.

Taamani ikiaroonartumik pujortarsimanerluni eqqaamannginnerarpaa.

Taamani unnukkut aappani akuverineqarsinnaanngitsumik pissulilersorsimanerarpaa. Arlaleriarluni aappani kamakkaangat qajannaarlugu tigusarnerarpaa.

Taanna unnuk pisut qaangiuterermata innarsimapput. Aqaguani iterami angerlarsimaffimmiit anisitaasimavoq aapparminiit.

Unnuk taanna aappani immaqa tallimariarluni assani marluk atorlugit timaatigut taliatigullu sakkortuumik tigusarsimanerarpaa. Tasssanilu aappani oqarfigisimanerarpaa sooq taamatut pineraarni. Aapparisa ulluinnartni isaruarqartarsimavoq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at, dengang drak vi hjemme hos os selv og tog på værtshus. Der drak vi også. På grund af sine personlige forhold og fordi han hele tiden blev kommanderet af sin kæreste, at hans kæreste har alkoholproblemer hvor han selv har hash problemer. Og på grund af det og efter de var gået fra værtshuset havde han sagt til sin kæreste – kom lad os komme hjem mens han lavede fagter med sine arme, hvor hendes ansigtet kom for tæt på, hvor han rørte ved hendes briller der faldt af. Kæresten satte begrænsninger, blandt andet må han kun se sin familie i ½ time, han måtte ikke tage til pølsevognen, han skal komme direkte hjem fra arbejdet, hvis ikke, så måtte han aflevere nøglen til hjemmet. Det er en af grundene til deres uoverenstemmelser. Dengang mens de var på vej hjem fra værtshuset nivede han hende på armen og på kroppen med begge hænder og gjorde det hårdt hver gang. Om han dengang havde røget hash kan han ikke huske. Dengang havde hans kæreste opført sig uacceptabelt. Han har op til flere fastholdt sin kæreste når hun blev gal. Efter episoderne var overstået den aften var de taget hjem. Dagen efter da han vågnede blev han smidt ud af deres hjem. Den aften tog han hårdt ved sin kæreste på kroppen og på armene med sine begge hænder. Der havde han spurgt sin kæreste om, hvorfor hun gjorde det over for ham. Kæresten brugte briller til daglig.

[...]

P forklarede på grønlandsk, at taamani imersimavunga. Unnerluutigisaq taamani ikiaroornartumik pujortarsimavoq, taamatullu ajortumik kinguneqartarpoq unnerluutigisaq ikiaroornartumik pujortarsimatillugu.

Annersaaneq pisimavoq angerlarsimaffianni. Unnerluutigisap kiinnamigut patissimavaani isarussani equitillugit. Taakku ningaavata kingusinnerusukkut iluarsisimavaai. Unnerluutigisap talerpini atorlugu patissimavaani. Taassuma kingorna unnerluutigisap uppisissimavaani natermut tassanilu assamminik saamerlermik toqqusassisimavaani, akiussivanerarpog kisianni

nukissaqarsimannginnerarpoq. Aamma talimigut saamerlikkut illuttut tigusimavaani taamasisimanerarni takussutissaqarlersimavoq tassami tungujornersaqalisimagami, soorlu aamma tungujornesaqalersimalluni qungasimigut. Taamatut unnerluutigisamiit toqqusassineqarami unnerluutigisaaq arlaanni oqarsimavoq massakkut eqqaamanngisaminik. Assut annilaarsimanerarpoq. Ilisimannittup tujuulua unnerluutigisap aamma sissorsimavaa. Oqqannermik akornaminni tamanna aallarniuteqarsimavoq.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk, at, dengang have jeg drukket. Tiltalte havde dengang røget hash, og det ender altid galt når han havde røget hash. Voldsudøvelsen skete i deres hjem. Tiltalte gav hende en lussing så hendes briller blev skæve. Den har hendes svigersøn senere rettet op. Tiltalte brugte sin højre hånd til at slå med. Efterfølgende havde tiltalte væltet hende omkuld og tog kvælertag på hende, hun kæmpede imod men oplyste, at hun følte sig kraftløs. Og hun blev også taget fat på sin venstre arm med begge hans hænder hvor hun fik blå mærker, og havde også blå mærker på halsen. Da tiltalte tog kvælertag på hende sagde han noget som hun ikke kan huske i dag, hvad var. Hun blev meget chokeret. Og tiltalte rev også vidnets trøje itu. Det hele startede med, at de skændtes.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1150

Ib Lennert Olsen